



Añaskitu

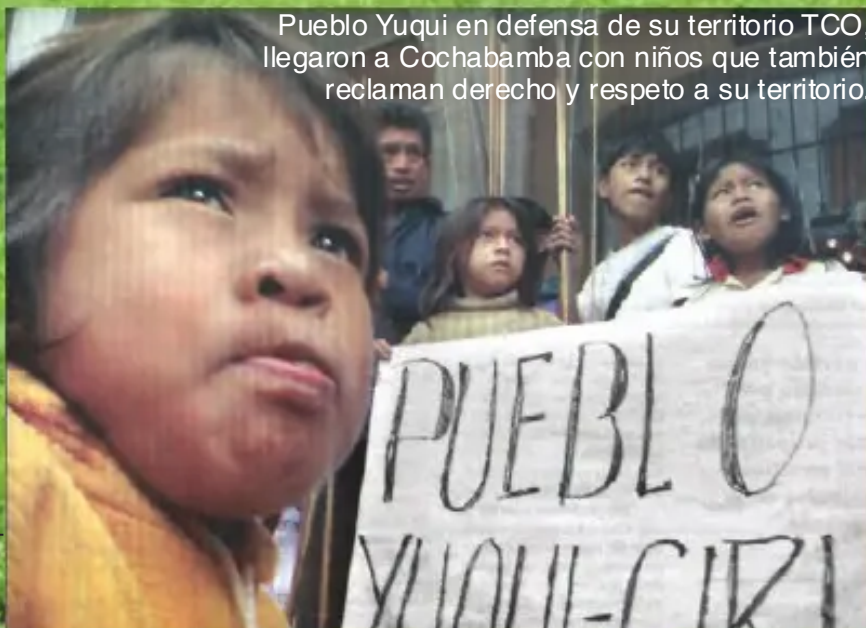
Wawakuna ñawinankupaq

Suqta chunka suqtayuq, N° 66, Noviembre 2009

Suplemento del Conosur Ñawpaqman N° 135

Luchas por respeto a la Tierra - Territorio: Territorio Indígena Parque Nacional Isiboro Sécore TIPNIS

Pueblos Yuki, Yuracaré: “PEDIMOS RESPETO A NUESTRO TERRITORIO”



Pueblo Yuqui en defensa de su territorio TCO, llegaron a Cochabamba con niños que también reclaman derecho y respeto a su territorio.

“Nuestro territorio Yuqui está titulado como Tierra Comunitaria de Origen (TCO) y también es Área Protegida con una extensión de 1’096.000 hectáreas. En este territorio no puede permitirse nuevos asentamientos.” dijo Milton Pradel en Cochabamba.

Tierra Comunitaria Origenqa territorio parte, chaypitaq kawsayniyku junt’akun. ¡TCOs ñawpaqman rillachunpuni!

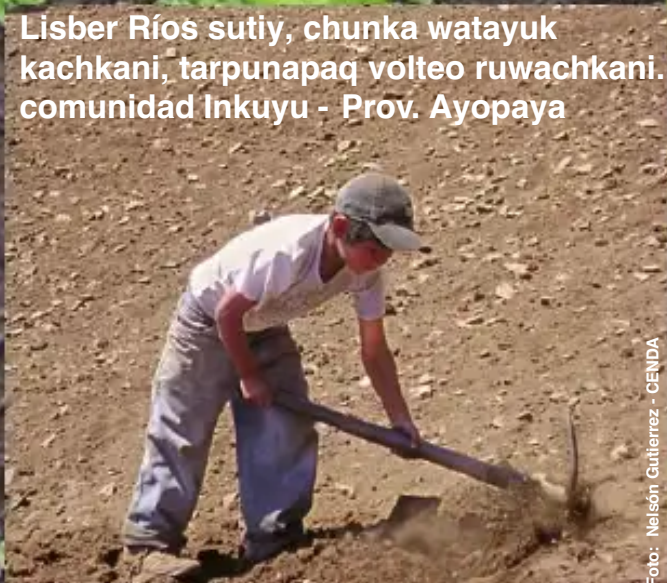
“Jallp’ata wakichichkayku tarpunapaq”



Chillavi - Prov. Ayopaya

“Barbecho wakichisqa q’ulachakun”

Foto: Nelson Gutiérrez - CENDA



Lisber Ríos sutiy, chunka watayuk kachkani, tarpunapaq volteo ruwachkani. comunidad Inkuyu - Prov. Ayopaya

Foto: Nelson Gutiérrez - CENDA

FOTO: Opinión

Añaskituman apachimunku



Achkha wawakuna ruwasqasninkuta, Taracollo, K'iri K'iri comunidadmanta apachimuwanku. Yachachinkunku Félix Policario, Luisa Guzmán escuela wawakunawan kay jinata llank'arisqanku. Mizque jallp'asmanpis raymi qhawariq rirqani.

Phaqcha Pata Yachay Wasiman Añaskitu chinpaykurqa, 20 de agosto p'unchay kay escolita 51 watasta junt'aykurqa. Chayman tukuy comunarios tantarikuspa karqanku, wawas escolankuq rayminpi manchayta tusurirqanku. Vecinon Unidad



Educativa Tarco Pampa chayllapitaq karqa. Kay raymichakuy uk jatun desfile cívicowan tukukurqa. Provincia Mizque.



“Nuqaqa mamayta yanapani”

“Nuqaqa mamayta wayk'usini, papa bundaysini, yakuta wayk'unanpaq apamuni. Chanta mamayqa niwan: “Ovejata jaqay chinpa qallpaman qhatiy, nuqataq samata apamusaq, ama ni mayman qhatinkichu”. Ch'isiyaykuptintaq “Jakuchi qaway, ovejata yakuman qhatikapunachik”. ovejata mayupi yakuta tomachiyku. Chaylla Añaskitupaq kanman”.

Sutiy: Julia Morales - Curso: Quinto - Escuela: Simón Bolívar - Comunidad: K'iri K'iri - Profesor: Félix Policario. Ayopaya

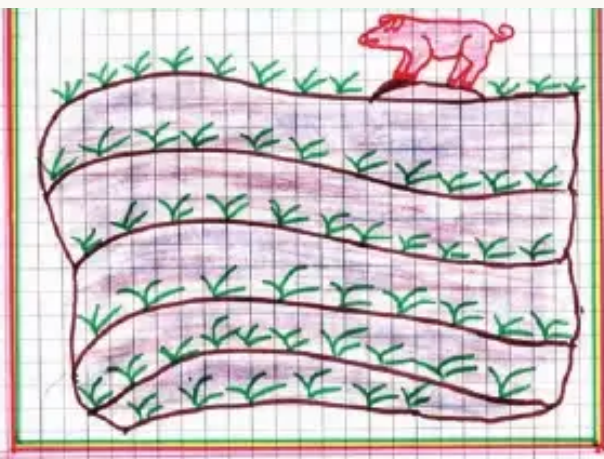
Comunidad Chillavimanta

Kay Añaskitupaq siqin María Quintana Mamani, payqa tiyakun K'utini comunidadpi. “Kay chiqapi nuqa tiyakuni, wasiy wasapi uk qhucha tiyan, chaypi challwas, pilis tiyan. Kay quchamanta yakuta ukayku, kay chiqaq watantinta chirillapuni”. Chayllata willarini Añaskitupaq. Prov. Ayopaya.



LA PAPA

Primero sembramos la papa, cuando sale regamos 4 veces, esperamos una semana, después cortamos sus yerbas, esperamos un mes, recién cavamos la papa y llevamos a Cochabamba y vendemos la papa.



Sutiy: Beymar Carrasco - Curso: Quinto - Escuela: “Simón Bolívar” - Comunidad: K'iri K'iri - Profesor: Félix Policario - Año: 2009. Ayopaya

Wawapura riqsinakuna



Foto: Oscar Sanchez - CENDA

“Nosotros somos del pueblo Weenhayek, vivimos a orillas del río Pilcomayo en el Chaco Tarijeño. Saludamos a todos los lectores del “Añaskitu”.



Foto: Oscar Sanchez - CENDA

“Nuqayku kayku Wallat’ani comunidadmanta, provincia Ayopaya. Añaskituta kaymantapacha napaykamuyku. Tukuywan riqsinarikuyta munayku”. Waq kutikama. Ayopayamanta

“U.E. Simón Bolívar manta kayku. Nuqaykupis Añaskitu p’anqata ñawiyku. Tukuyman napaykuyku”



Foto: Profesor Félix Policario



Foto: Profesor Félix Policario

Nuqa Alalaymanta kani, Congresopi tinkumanta tusuchkani-Mizque.



Kay jina chiri chiqapi kawsakuyku-Taracollo-Ayopaya

Musúq Constitución Política del Estado



Musúq Constitución Política del Estadomanta yacharinallapuni:

NIRQANCHIK:

Musúq Mama Leypata 411 artículos tiyan.

PRIMERA PARTEPI parlan:
Bases Fundamentales del Estado
Derechos, Deberes y Garantías.

SEGUNDA PARTEPI parlan:
Estructura y Organización Funcional del Estado.

TERCERA PARTEPI parlan:
Estructura y Organización Territorial del Estado.

CUARTA PARTEPI parlan:
Estructura y Organización Económica del Estado.

QUINTA PARTEPI parlan:
Jerarquía Normativa y Reforma de la Constitución
Tiyallantaq Disposiciones Transitorias.

Kunantaq ukmanta uk ñawirina:

PRIMERA PARTEPI
BASES FUNDAMENTALES DEL ESTADO
DERECHOS, DEBERES Y GARANTÍAS

TITULO I
CAPÍTULO PRIMERO
MODELO DE ESTADO

Artículo 1. Bolivia se constituye en un Estado Unitario Social de Derecho Plurinacional Comunitario, libre, independiente, soberano, democrático, intercultural, descentralizado y con autonomías. Bolivia se funda en la pluralidad y el pluralismo político, económico, jurídico, cultural y lingüístico, dentro del proceso integrador del país.

Artículo 2. Dada la existencia precolonial de las naciones y pueblos indígena originario campesinos y su dominio ancestral sobre sus territorios, se garantiza su libre determinación en el marco de la unidad del Estado, que consiste en su derecho a la autonomía, al autogobierno, a su cultura, al reconocimiento de sus instituciones y a la consolidación de sus entidades territoriales, conforme a esta Constitución y la ley.

Artículo 3. La nación boliviana está conformada por la totalidad de las bolivianas y los bolivianos, las naciones y pueblos indígena originario campesinos, y las comunidades interculturales y afrobolivianas que en conjunto constituyen el pueblo boliviano.

Kay Artículo 2.- May sumaq indígenas originarios campesinospaq. Qhipan “Añaskitu” p’anqapi ñawillasunpuni Musúq Constitución

“Wawakuna s



Tiempo qhawaymanta, tarpuymanta wawakunaqa yachallankutaq, wakin chiqakunapi kimsa watanmantaña tarpuyta yachanku.



Foto: Zenobio Siles - CENDA



Wawakuna tiempo qhawaymanta kay jinata parlarinku, yachayninkuta willariwanchik.

May chiqamanta wawakuna apachimunkuri?

Jaqay K'iri K'iri, Taracollo, Chillavi comunidadesmanta

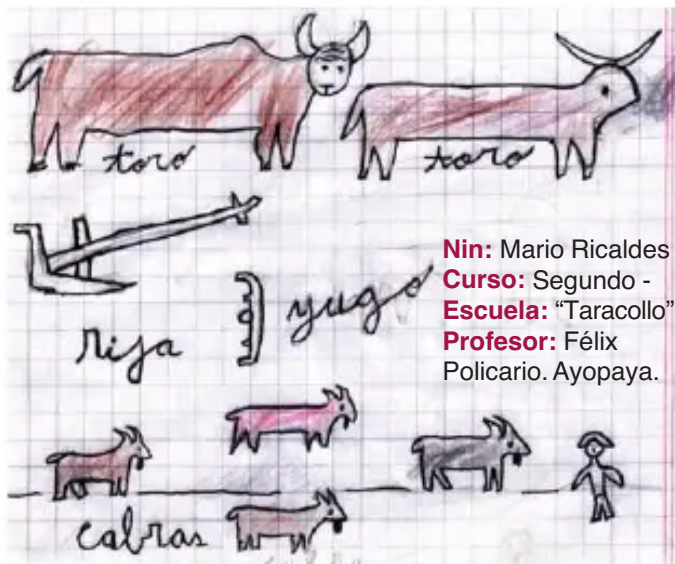
Ima sutin Yachay Wasinkuri?

Simón Bolívar, Taracollo, Chillavi ima.

Pitaq yachachiqninkuri?

Profesor Félix Policario Taracollomanta. Profesora Luisa Guzmán “Simón Bolívar” Chillavipitaq sapan wawa ruwan.

Paykunata, tukuy wawakuna Añaskitupaq apachimusqankumanta PACHI NIYKU.



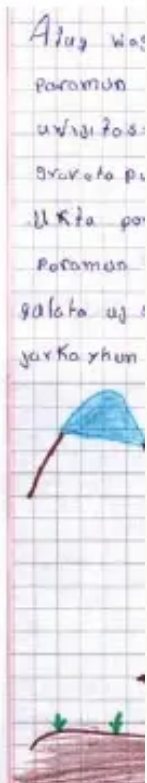
Nin: Mario Ricaldes
Curso: Segundo -
Escuela: “Taracollo”
Profesor: Félix Policario. Ayopaya.

“Nuqa yachaywasimanta llusqiytawan rini cabrasta taripaqa, tataytaq yuntawan barbechota papapaq llanp'uchan”.

Kimsa watayuq jina imillita papata tarpuysichkan. Juch'uymantapacha amañanku comunidadpi chaqra tarpuyta tatakunawan khuchka, wayrata, ruphayta, chirita muchuspa. Llaqta pitaq qhasillamanta mikhuna kasqanta yuyanku. - Milluni, Ayopaya (11 de octubre 2009)



Qillqan, siqin: Saul Carrasco Quispe
Curso: Sexto - Comunidad: K'iri K'iri
Unidad Educativa: “Simón Bolívar”
Profesora: Luisa Guzmán Velasco. Ayopaya



Qil Educat Pr



KUTIRPA
Primero se barbecha, q'upatari q'ulachana chaymanta voltear y se comunidad hay escuela corrales, truchas, piedra

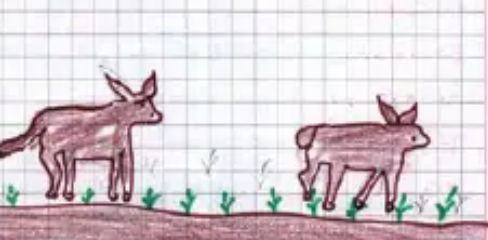
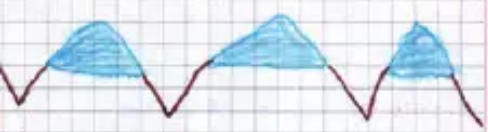
Señasmanta yachallaykutaq'



Comunidadpiqa tatakuna wawasmanqa tukuy yachayninkuta yachachinku, paray tiempomanta, imatataq mana ruwanamanta willariwanchik:



Wamun chayta choyta groyeta
y groyeta cillin lomaspis chukru
to groyeta waturachin unistapis
ni waturachin
Wamun choyga dia domingo sigre
tata panchay asta demingullo toq parman
simotapga puntapis cilliyun autesta
puntaq mana posamuncho



Ilqan: Celia Mérida Curso: Sexto - Unidad
va: "Simón Bolívar" - Comunidad: K'iri K'iri
Profesora: Luisa Guzmán Velasco. Ayopaya.

Cuarto Curso-U.E.Chillavi-10 años



Imbrar y después cosechar. Mi
árboles, lagunas, ríos, llamas,
as, caminos, letreros y cerros.

KAY YACHAYKUNATA AMA QUNQANACHU



Ayopaya

"Runtuta lakayutawan suwakunchik chayga pobremán paranchik"

Nin: Beymar Carrasco
Curso: Quinto
Comunidad: K'iri K'iri
UE: "Simón Bolívar"
Profesora: Luisa Guzmán



"Lakayutawan zapallotawan mana tarpunachu ukllapi, chiqninakunku, q'alata ch'akipun mana puqunchu"

Nin: Limber Carrasco Curso: Quinto
Comunidad: K'iri K'iri
UE: "Simón Bolívar"
Profesora: Luisa Guzmán.
Ayopaya



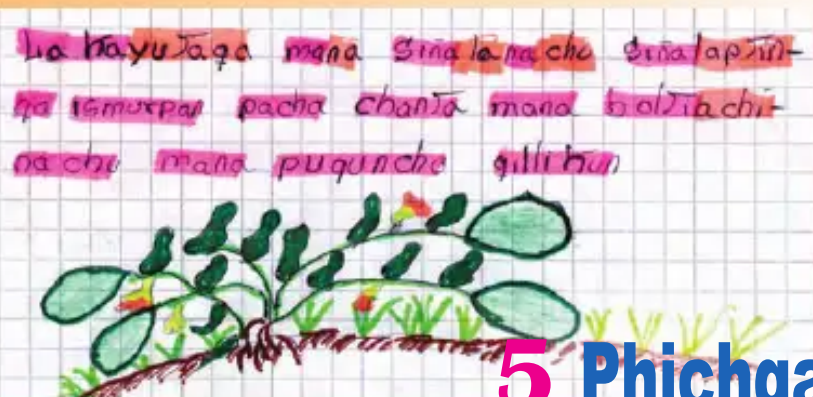
Nin: Humberto Fernandes
Curso: Cuarto
Comunidad: Taracollo
UE: "Taracollo"
Profesor: Félix Policario
Prov.: Ayopaya

PEPINO T'IKATA MANA APAQANACHU UWIFA UÑITANCHIK WAÑUN

Kay jina yachayniyuq wawakuna kanku, juch'uy mantapacha yachankuña, imatachus ruwanap imatachus mana ruwanachu Añaskitupaq willariwanchik.
PACHI TUKUYNINKUPAQ

"Lakayutaqa mana señalanchu, señalapinchikqa ismurpanpacha, chantá mana bolteachinachu mana puqunchu, q'illikun"

Nin: Hernán Fernandes
UE: "Simón Bolívar"
Curso: Sexto
Comunidad: K'iri K'iri
Profesora: Luisa Guzmán



“Los del Pueblo Weenhayek vivimos de la pesca”

3-VII-2009 - Niños del pueblo Weenhayek: Vera Sanchez 10 años, Paola Ayala 10 años, que viven a orillas del río Pilcomayo-Villamontes nos cuentan cómo viven:

P. ¿Ustedes dónde han nacido?

R. Aquí en Villamontes

P. ¿A qué se dedican tu papá, tu mamá?

Vera: Se dedica al trabajo de los matacos que es la pezca.

P. ¿Saben algún cuento?

Vera: De una Víbora que existe en este río Pilcomayo, su cabeza es como una chalana, es muy grande pero gorda y enana, come a mujeres que botan sangre, es bien grande.

P. ¿A cuántas mujeres ya se le ha llevado?

Vera: A una, pero la chica se ha escapado

P. ¿Ustedes le conocen a esa víbora?

Vera: Sí, porque yo he ido a lavar y la he visto, es color café

P. Ya me has hecho asustar, ahora ya no quiero ir a bañarme

Paola: Pero sólo lleva a las mujeres...

También hablamos con doña Estefanía de 30 años

P. ¿Usted es de aquí de Villamontes?

R. Sí, nos dedicamos a la pesca, la pesca es desde el mes de abril hasta el mes de septiembre, después levantan y se vuelve al siguiente año. Esto que ves no es nada, hay en cantidades, es el único río grande de la zona.

P. ¿A quiénes venden lo que pescan?

R. A las movilidades, por unidad.

P. ¿Cuánto cuesta un pescado?

R. 4, 4.50 ó 5 bolivianos, dependiendo del tamaño.

Dominguina Ayala del pueblo Weenhayek:

“Nosotros somos del pueblo Weenhayek, mi madre es la dueña de la concesión. Los Weenhayek eran nómadas se movían según las estaciones del año la mejor de las estaciones es la época de pesca. La vida del Weenhayek no es igual a la forma de los castellanos que sólo tienen

cuatro estaciones del año, en cambio nosotros pensamos más en la naturaleza, por ejemplo esta época de pesca es otra estación, las frutas silvestres y otras cosas”.

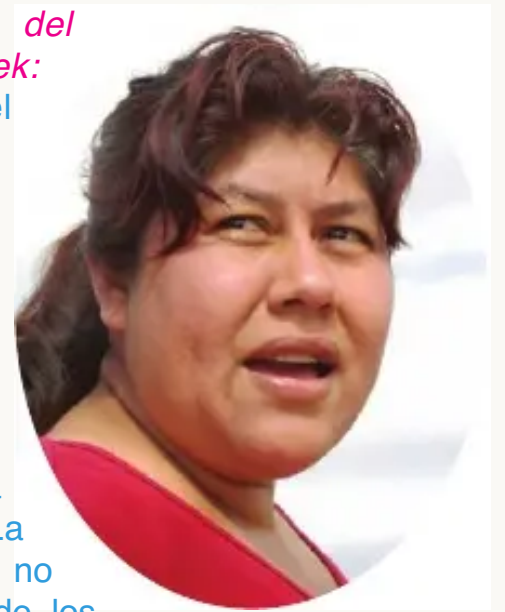
“En la pesca; antes no había estas redes de arrastre, entonces el Weenhayek pescaba con la red de tijera, no se sacaba mucho y no era para la venta, los de Villamontes no comían pescado, al que comía pescado decían que era un mataco. Cuando íbamos al centro (de Villamontes) nos decían: ¡váyanse! estos matacos huelen a pescado”, así nos trataban, ahora han aparecido las redes de arrastre, unos japoneses habían enseñado cómo pescar, ellos habían distribuido esas redes a 5 personas, una de ellas había sido mi abuelita Saturnina Sanchez”.

¿Cuántas familias son los Weenhayek?

¿Cuántas formas de pescar existen?

¿Cómo es la educación en este lugar?

Esas preguntas y muchas más, nos seguirá contando doña Dominguina en el próximo número del Añaskitu. Estén atentos para leer y conocer esos lugares. Chau.



Kay Willayta Añaskitupa qillqan, siqin ima José Quintana Mamani, payqa tiyakun K'utini comunidadpi. Añaskitu ñawiqkuna ñawirinankupaq.

PILIMANTA ATUQMANTAWAN

Uk kuti, uk Pili wawasni qhatirisqa purikuchkaptin, chanta kunpa Antuñu taripasqa:

- Imaynalla mama Pili, nisqa. Chantaqa tapurisqa.
- Imaptín wawitasniyki q'illu q'illitullari. Nispa tapurisqa. Manchay k'achituslla wawitasniykiqa, nispa.

Chantaqa mama Piliqa kutichisqa, nispa:

- Nuqaqa hornota pariykuchispa, chayman uñasniyta

qhatiykuni, q'illu q'illitu kaptintaq urqhumuni, kimsa kutita phatamuptin urqhukapuna. Nispa nisqa mama Piliqa.

Chantá kunpa Antuñuqa nisqa:

- Nuqapis kikinta ruwamusaq, wawasniy q'illu q'illitusla kananpaq. Nispa ripusqa.

Chaymanta kunpa Antuñuqa wasinman chayasqa, wasinman chayaspataq, china Atuqmanqa nisqa:

- Wawasninchista kunanqa, hornota pariykuchispa chayman qhatiykusun, q'illu q'illituslla kananpaq. Nispa nisqa.



Chaymanta hornota pariykuchisqanku, chantaqa ukmanta ukmanta qhatiykusun nispa nisqanku, chantá ukta churasqanku, kimsa kutita phatarimuptinpacha q'ala ruphasqata urqhusqanku, uktawan churaykullankutaq kimsa phataqtin urqhullantaq q'ala ruphasqallataq.

Chantá q'alataña wawanintapis tukuykapun, chaymanta phiñarikuytawan risqa

papa Pilita mask'aq, mama Pilitaq quchaman yaykupusqa, chantaqa kunpa Antuñuqa nisqa:

- Kunanqa kay quchata ukyaspa tukunay tiyan. Nispa nisqa.

Chanta ukyasqa, ukyasqa, chaymanta saqsaytawantaq ripusqa, ripuchkaptintaq, uk irwichu wisantaqa t'uqsiyqusqa, chaypi kunpa Antuñu wañupusqa.

Chaypi kay cuentito tukukapun.

Willarimusunkichi: José Ariel Quintana Mamani.
Yachay Wasi: Chillavimanta – Chillavi – Ayopaya.

Reportaje: Nelson Gutierrez - CENDA

Kay k'achitu willayta qillamusqa José Ariel "Añaskitu" p'anqapaq. Qankunapis wawakuna, sapaykichik manachay yachachiqniykichikwan qillqarimuwaychik. Pachi José.

Pukllarikunaaa

Kay laqhipaq
aparichimuychik
yachasqaykichikta,
tukuyninchik
pukllarikunapaq

MATEMÁTICAS: umata t'ukurichinapaq

$$+27 =$$

$$+23 =$$

25

$$+43 =$$

48

$$+32 =$$

$$+60 =$$

$$+55 =$$

Kay
yupaykunata
qhichwapi,
castillapi
qillqariychik.

2
7

Iskay
Dos

8
3

10
16

22
28

IMAS IMAS KANMAN?
IMAPUNI KANMAN?

Q'umir costalapi q'illu
sara mut'i, manchay
kachkanman

Kutichiyinta kaypi siqiy

Niwanchik:
Hernán
Fernandez
Mamani

Chunqin

Qalluwatana

Trabalenguas

Tuta

Thuta

Thutan

P'achayta

Kayta apachimun
Don Manuel Porco,
Pocoata, Potosí

Kay imasmarikunata qillqamun: Juan Evo Quintana
Mamani, K'utini comunidadmanta, Ayopaya.

Pusaq 8

Qankunapis pukllarikunapaq, uma t'uqpirinapaq "Añaskitu" p'anqaman apachimuychik.

